

СОГЛАШЕНИЕ

О сотрудничестве между Министерством статистики, государственного регистра и анализа Республики Армения и Национальным статистическим институтом Болгарии

Министерство статистики, государственного регистра и анализа Республики Армения и Национальный статистический институт Болгарии, в дальнейшем именуемые Сторонами,

основываясь на взаимной заинтересованности в развитии сотрудничества в области статистики и усиления взаимодействия статистических органов обоих государств,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны будут осуществлять сотрудничество по следующим основным направлениям:

обмен методологическими разработками по созданию и функционированию систем статистических наблюдений, в том числе переписей населения, наиболее важных выборочных обследований и опросов населения;

обмен статистической информацией по обговоренным Сторонами темам;

обмен статистическими изданиями и публикациями, ежегодниками, сборниками, бюллетенями, сообщениями и обзорами о социально-экономическом положении государств и отдельных регионов;

внедрение зеркальной статистики и обмен информацией об экспорте и импорте товаров и услуг по четырехзначным кодам "Товарного классификатора внешнеэкономической деятельности Гармонизированной Системы";

обмен опытом по использованию компьютеров, локальных сетей и программных разработок в области статистики, оказание взаимной помощи в деле создания автоматизированных банков данных, внедрения новых информационных технологий;

обмен опытом и оказание взаимной помощи в деле внедрения в статистическую практику системы национальных счетов и других, соответствующих международным нормам и стандартам, систем учета и статистики, а также обмен информацией о ходе разработок и выполнения соответствующих программ и проектов;

обмен опытом и оказание взаимной помощи в области статистики цен, методологии расчетов соответствующих статистических показателей; обмен данными об уровне изменения цен и тарифов на потребительские товары и услуги, об уровне жизни населения и другими показателями социально-экономического развития;

проведение на регулярной основе международных сопоставлений цен потребительских, инвестиционных товаров и услуг, а также основных компонентов валового внутреннего продукта и паритетов покупательной способности валют;

обмен данными о занятости населения, безработице и аналитическими исследованиями в области формирования рынка трудовых ресурсов;

обмен опытом по вопросам совершенствования первичного и бухгалтерского учета субъектов хозяйствования;

обмен опытом по вопросам формирования сверхбюджетного финансирования;

проведение на договорных условиях совместных научных исследований и прикладных разработок в области статистики и других мероприятий по проблемам, представляющим взаимный интерес;

распространение статистической информации, создание при необходимости совместных предприятий;

осуществление взаимного обмена специалистами с целью изучения новых направлений деятельности статистических органов.

Стороны будут осуществлять сотрудничество в области статистики и по другим вопросам, касающимся их сфер деятельности, в соответствии с настоящим Соглашением и их национальным законодательством.

Статья 2

Обмен информацией в рамках настоящего Соглашения будет осуществляться по порядку, установленному национальным законодательством Сторон,

Статья 3

Обмен экономико-статистической информацией будет осуществляться имеющимися средствами связи Сторон в договоренные сроки по согласованным схемам, формам и системам показателей.

Рабочим языком межведомственного обмена экономико-статистической информацией является русский язык.

Статья 4

Стороны будут осуществлять сотрудничество на уровне центральных органов государственной статистики и окажут содействие сотрудничеству на региональном уровне.

Статья 5

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последней ноты о выполнении Сторонами всех внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение заключается сроком на три года и автоматически будет продлеваться на последующие трехлетние периоды, если ни одна из Сторон не уведомит в письменной форме другую не менее чем за шесть месяцев до истечения очередного периода о своем намерении прекратить его действие.

3. По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются отдельным протоколом, являющимся неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Совершено в городе Ереване 1 декабря 1999 года, в двух подлинных экземплярах на армянском, болгарском и русском языках, при чем все тексты имеют одинаковую силу. В случае противоречия в толковании, предпочтение будет отдано тексту на русском языке.

Соглашение вступило в силу 26 апреля 2000 года.